

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 730

Seduta del

Sitzung vom

20/12/2021

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter Einberufung folgende Personen teil:

| Cognome e nome Zu- und Vorname | Qualifica Funktion | Pres. Anw. | Ass. Abw. |
|---|----------------------------------|-----------------------|----------------------|
| CARAMASCHI RENZO | Sindaco / Bürgermeister | X | |
| WALCHER LUIS | Vice Sindaco / Vizebürgermeister | X | |
| ANDRIOLLO JURI | Assessore / Stadtrat | | X |
| FATTOR STEFANO | Assessore / Stadtrat | X | |
| GENNACCARO ANGELO | Assessore / Stadtrat | X | |
| RABINI CHIARA | Assessora / Stadträtin | X | |
| RAMOSER JOHANNA | Assessora / Stadträtin | X | |

Constatato che il numero dei presenti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden GEGENSTAND:

**MANUTENZIONE STRAORDINARIA DEGLI IMPIANTI DI NATURA ELETTRICA DEGLI UFFICI SERVIZI DEMOGRAFICI DI VIA VINTLER 16 A BOLZANO
APPROVAZIONE DEL PROGETTO ESECUTIVO E SISTEMA DI GARA.
SPESA EURO 400.000,00**

**AUSSERORDENTLICHE INSTANDHALTUNG DER ELEKTROANLAGEN IN DEN BÜROS FÜR DEMOGRAFISCHE DIENSTE IN DER VINTLERSTRASSE 16 IN BOZEN
GENEHMIGUNG DES AUSFÜHRUNGSPROJEKTES UND DER AUSSCHREIBUNGSBEDINGUNGEN
AUSGABE 400.000,00 EURO**

Il Vicesindaco Luis Walcher, gli Assessori Stefano Fattor, Angelo Gennaccaro, Chiara Rabini e Johanna Ramoser partecipano alla Seduta in videoconferenza.

Der Vizebürgermeister Luis Walcher, die Stadträte Stefano Fattor, Angelo Gennaccaro, Chiara Rabini und Johanna Ramoser nehmen in Videokonferenz an der Sitzung teil.

Premesso che l'Ufficio Opere Pubbliche, Edifici è stato incaricato della MANUTENZIONE STRAORDINARIA DEGLI IMPIANTI DI NATURA ELETTRICA DEGLI UFFICI SERVIZI DEMOGRAFICI DI VIA VINTLER 16 A BOLZANO;

Vorausgeschickt dass das Amt für öffentliche Arbeiten, Gebäude mit der AUSSERORDENTLICHEN INSTANDHALTUNG DER ELEKTROANLAGEN IN DEN BÜROS FÜR DEMOGRAFISCHE DIENSTE IN DER VINTLERSTRASSE 16 IN BOZEN betraut wurde.

che con delibera di G.M. nr. 614 del 29.11.2021 è stato approvato il quadro economico ed il finanziamento della spesa;

Mit Beschluss des Gemeindevausschusses Nr. 614 vom 29.11.2021 wurde der wirtschaftliche Rahmen und die Finanzierung der Ausgaben genehmigt;

che è stato elaborato il progetto esecutivo in data 30/11/2021 composto da:

Am 3/11/2021 wurde ein Ausführungsprojekt ausgearbeitet, welches wie folgt zusammengefasst ist:

- relazione tecnica;
- computo metrico estimativo;
- stima dei costi;
- tavole di progetto;
- Piano sicurezza e coordinamento
- costi della sicurezza;
- capitolato speciale parte 1° e 2°

- Technischer Bericht;
- Massenberechnung;
- Kostenschätzung;
- Projektpläne
- Sicherheits- und Koordinierungsplan
- Sicherheitskosten;
- Besonderen Vergabebedingungen für öffentliche Bauarbeiten- Teil 1 und Teil 2

ai quali si rinvia „per relationem“ e che sono depositati presso l'Ufficio Opere Pubbliche, Edifici;

Die Unterlagen, auf welche Bezug genommen wird, liegen beim Amt für öffentliche Arbeiten, Gebäude auf.

il progetto prevede i seguenti interventi che determina il seguente quadro economico:

Das Projekt sieht folgende Arbeiten vor, wie aus der Kostenaufstellung hervorgeht:

| | | | | |
|-----|----------------------------------|------------------------|-----|--|
| A | per lavori | | A | ARBEITEN |
| A.1 | Importo lavori | 343.530,57 | A.2 | Arbeitsaufwand |
| | TOTALE SOGGETTO A RIBASSO | Euro 343.530,57 | | GESAMTBETRAG, DER DEM ABSCHLAG UNTERLIEGT |

| | | | |
|---|-------------|-------------------|---|
| ONERI SICUREZZA NON soggetti a ribasso | Euro | 1.000,00 | SICHERHEITSKOSTEN die dem Abschlag NICHT unterliegen |
| TOTALE A | Euro | 344.530,57 | GESAMTBETRAG A |
| B per somme a disposizione | | | B der Verwaltung zur Verfügung stehende Summen |
| B.1 B Traslochi | | 10.000,00 | B.1 Umzüge |
| B.2 Imprevisti | Euro | 7.226,53 | B.2 Unvorhergesehenes |
| B.3 I.V.A.10% su A | Euro | 34.453,06 | B.3 MWST. 10% auf A+B.1 |
| B.4 I.V.A.22% su B1 e B2 | Euro | 3.789,84 | B.4 MWST. 10% auf A+B.1 |
| TOTALE B | | 55.469,43 | GESAMTBETRAG B |
| TOTALE A + B | | 400.000,00 | Gesmtbetrag A + B |

che i lavori da appaltare per l'importo di € 344.530,57 (IVA 10% esclusa), di cui Euro 1.000,00 (IVA 10% esclusa) per oneri di sicurezza non soggetti a ribasso verranno appaltati mediante procedura negoziata ai sensi dell'art.36 comma 2 lettera b) del D.Lgs. 50/2016 art. 44 comma 5 della L.P. 16/2015;

Precisato altresì che i lavori sono previsti nel piano triennale delle opere pubbliche 2021 - 2022- 2023

considerato che tale atto deliberativo é da dichiararsi immediatamente esecutivo onde consentire all'Amministrazione Comunale entro tempi utili di appaltare i lavori;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

LA GIUNTA COMUNALE
delibera
all'unanimitá

Die Vergabe der Arbeiten für 344.530,57 Euro (zuzüglich 10% MwSt.), wovon 1.000,00 Euro (zuzüglich 10% MwSt.) für Sicherheitskosten, die dem Abschlag nicht unterliegen vorgesehen sind, erfolgt mittels Verhandlungsverfahren im Sinne von Art. 36 Abs. 2 Buchstabe b) des GvD Nr. 50/2016 und Art.44 Abs. 5 L.G. 16/2015.

Die Arbeiten sind im Dreijahresprogramm der öffentlichen Bauaufträge der Gemeinde Bozen 2021 -2022- 2023 enthalten.

Der vorliegende Beschluss soll für sofort vollstreckbar erklärt werden, um der Stadtverwaltung die Ausschreibung der Arbeiten rechtzeitig zu ermöglichen;

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“

beschließt
DER STADTRAT
einstimmig

per i motivi espressi in premessa:

1) di approvare il progetto esecutivo redatto dall'ing. Antonio Marinaro relativo alla MANUTENZIONE STRAORDINARIA DEGLI IMPIANTI DI NATURA ELETTRICA DEGLI UFFICI SERVIZI DEMOGRAFICI DI VIA VINTLER 16 A BOLZANO.

Il progetto esecutivo di data 30.11.2021 composto da:

- relazione tecnica;
- computo metrico estimativo;
- stima dei costi;
- tavole di progetto;
- Piano sicurezza e coordinamento
- costi della sicurezza;
- capitolato speciale parte 1° e 2°

ai quali si rinvia „per relationem“ e che sono depositati presso l'Ufficio Opere Pubbliche, Edifici;

2) di approvare la strutturazione dei relativi costi illustrata nelle premesse e così riassunta:

a) per lavori da appaltare

Euro 344.530,57

b) di cui ONERI DI SICUREZZA non soggetti a ribasso

Euro 1.000,00

c) importo oggetto di ribasso

Euro 343.530,57

aus den eingangs erwähnten Gründen:

1) das vom Ing. Antonio Marinaro abgefasste Ausführungsprojekt, bezüglich der AUSSERORDENTLICHEN INSTANDHALTUNG DER ELEKTROANLAGEN IN DEN BÜROS FÜR DEMOGRAFISCHE DIENSTE IN DER VINTLERSTRASSE 16 IN BOZEN, zu genehmigen.

Das Projekt vom 30.11.2021 ist wie folgt zusammengefasst:

- Technischer Bericht;
- Massenberechnung;
- Kostenschätzung;
- Projektpläne
- Sicherheits- und Koordinierungsplan
- Sicherheitskosten;
- Besonderen Vergabebedingungen für öffentliche Bauarbeiten - Teil 1 und Teil 2

Die Unterlagen, auf welche Bezug genommen wird, liegen beim Amt für Öffentliche Arbeiten, Gebäude auf;

2) die entsprechende Kostenaufteilung, wie in der Einleitung beschrieben und wie folgt dargestellt, zu genehmigen:

a) zu verdingende Arbeiten

Euro 344.530,57

b) davon SICHERHEITSKOSTEN, die nicht dem Preisabschlag unterliegen

Euro 1.000,00

c) Betrag, der dem Abschlag unterliegt

Euro 343.530,57

per somme a disposizione

**der Verwaltung zur Verfügung
stehende Summen**

Euro 55.469,43

Euro 55.469,43

TOTALE

GESAMTBETRAG

Euro 400.000,00

Euro 400.000,00

3) che i lavori da appaltare per l'importo di € **344.530,57** (IVA 10% esclusa), di cui Euro 1.000,00 (IVA 10% esclusa) per oneri di sicurezza non soggetti a ribasso verranno appaltati mediante procedura negoziata ai sensi dell'art. 36 comma 2 lettere a) e c) del D.Lgs. 50/2016 e art. 26 comma 2 cee 4 della L.P. 16/2015; la gara verrà bandita entro il 31.12.2021 con esigibilità dell'importo di € 400.000,00 nel 2022;

3) die zu vergebenden Arbeiten belaufen sich auf **344.530,57** € (zuzüglich MwSt. 10%), wovon 1.000,00 € (zuzüglich MwSt. 10%) für Sicherheitskosten, die dem Abschlag nicht unterliegen, anfallen: Vergabe der Arbeiten erfolgt mittels Verhandlungsverfahren im Sinne von Art. 36 Abs. 2 Buchstabe a) und c) des GvD Nr. 50/2016 und Art. 26 Abs. 2 und 4 L.G. 16/2015; Die Ausschreibung wird innerhalb 31.12.2021 durchgeführt, mit Ausführung des gesamten Betrages von € 400.000,00 im Jahr 2022;

4) di impegnare la spesa, come da documento contabile inserito nel sistema informatico;

4) die Ausgaben gemäß buchhalterischer Anlage, die im Informationssystem gespeichert wurde, zweckzubinden.

5) sono demandati ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo.

5) Die Genehmigung der Durchführungsunterlagen der vorliegenden Verfügung und jeder Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, werden den zuständigen Führungskräften übertragen.

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs

Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano. gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Segretario Generale
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
